

!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	Compay: compadre en Cuba. Vereda: camino más estrecho e intrincado, difícil e imprevisible.
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	<i>Quiere decir que no abandone el camino recto en la vida.</i>
Usted por enamorado, tan viejo y con poco brillo	Con poco brillo: que no es brillante, que no tiene nada de especial.
Usted por enamorado, tan viejo y con poco brillo	<i>Quiere decir que ya está mayor para hacer ciertas cosas.</i>
El pollo que tiene al lado le ha hecho perder el trillo	Pollo: chico joven, en este caso es chica. Trillo: en Canarias y América, sendero.
	<i>Quiere decir que la chica con la que está le ha hecho perder la cabeza</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	Creo que hablan de Compay Segundo, uno de los músicos del grupo.
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Ay, pero yo como soy tan sencillo pongo en claro esta trovada	Trovada: canción en cuba, la trova es el grupo.
Yo como soy tan sencillo pongo en claro esta trovada	<i>Quiere decir que él, que es un hombre sencillo, deja claro de qué trata esta canción</i>
Compay, yo no dejo el trillo para meterme en cañada	Cañada: vía para animales, pero en Cuba es un terreno bajo y húmedo, un pantano.
	<i>Quiere decir que él no abandona la vida que todos entienden como normal, sin problemas.</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Ay, pero estabamo´ comentando por qué ha abandonado a Andrea	Estabamo´: estábamos, pronunciado a la cubana. Abandonar a alguien: acabar una relación.
Estabamo´ comentando por qué ha abandonado a Andrea	<i>Quiere decir que el grupo habla y no entiende por qué ha dejado a su mujer.</i>
Compadre usté ´ta cambiando de camino por vereda.	Usté: Usted ´ta: está, pronunciado a la cubana.
	<i>Le dicen que está yendo por el mal camino.</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Pero mire compadrito, uste´ ha ´dejao a la pobre Geraldina para meterse con Dorotea. (ESTRIBILLO X 4)	Usté´: Usted. Ha dejao: ha dejado. Meterse con: en este caso, emparejarse con. <i>Le recriminan que haya abandonado a su mujer por otra.</i>
No hables de tu marido mujer. Mujer de malo' sentimiento',	Malo' sentimiento': malos sentimientos.
Todo se te ha vuelto un cuento porque no ha llegado la hora fatal.	Se te ha vuelto un cuento: todo se ha quedado en una mentira.
	<i>Antes una mujer criticaba a su marido, ahora el marido le dice que no la teme porque ella dice que lo deja pero al final está con él (todo se te ha vuelto un cuento porque no ha llegado la hora fatal)</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Ay ay ay ay, canta y no llore´ Eliade´ (ESTRIBILLO)	Llore': llores. Eliade': Eliades (en este caso, el cantante Eliades Ochoa).
Porque cantando se alegran, cielito mío los corazones.	<i>Estas dos frases son de la canción mejicana "Cielito Lindo". Cielo es una manera cariñosa de dirigirse a alguien, cielito lo es todavía más, y se usa con personas que conocemos bien.</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
No hables de tu marido mujer. Mujer de malos sentimientos,	
Todo se te ha vuelto un cuento porque no ha llegado la hora fatal.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Ay, húyanle, húyanle, húyanle al mayoral. (ESTRIBILLO)	Húyanle: escapen de alguien. Mayoral: capataz, jefe de una obra, en este caso de una plantación de esclavos. <i>Mucha de la música de Cuba viene de antiguos esclavos, aquí se ve el miedo al mayoral, al castigo físico. En el sur de EEUU hay canciones sobre los vigilante man.</i>
!Óigame compay! No deje el camino por coger la vereda.	
Pero ese señor está en el paso y no me deja pasar. (E)	El paso: único sitio por donde puede atravesarse un camino.
Calaman... calaman... a la mancunchévere,	
Camina como chévere ha matao su madre, mamá (E)	Chévere: en este sentido, elegante. Ha matao: Ha matado.
<i>Esta última parte no tiene que ver con el resto, son versos sueltos como trabalenguas, con temas de la población negra (igual que en el Blues)</i>	

En el barrio 'e La Cachimba se ha formado la corredera	'e: de. Corredera : aquí, en esta frase, significa tumulto, grupo de gente.
En el barrio 'e La Cachimba se ha formado la corredera	<i>Quiere decir que en ese barrio hay mucha gente ahora en la calle.</i>
Allá fueron los bomberos con sus campanas, sus sirenas	Bomberos : grupo de personas que se dedican a apagar fuegos, sobre todo.
Allí fueron los bomberos con sus campanas, sus sirenas	
Ay mamá, ¿qué pasó?	Mamá/papá : en Cuba sirve también para dirigirse a una mujer/hombre que conocemos. Fijaos que no se usa el tiempo compuesto aunque acabe de pasar (¿qué pasó? en lugar de ¿qué ha pasado?)
Ay mamá, ¿qué pasó? (vuelve a repetirse la primera estrofa)	
El cuarto de Tula le cogió candela	Cuarto : habitación. Coger candela : incendiarse (candela es incendio en Cuba)
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	<i>La candela es en sí la vela, y en Cuba sirve para hablar de un incendio. Puede que por el fuego en sí o porque muchos incendios empezaban así.</i>
(se repite tres veces el estribillo)	
Poco a poco van citando a diferentes miembros del grupo, y cada vez más se abandona el incendio para animarlos a tocar una canción.	
¡Que llamen a Ibrahim Ferrer, que busquen los bomberos!	Ibrahim Ferrer : es un cantante de este grupo.
Que yo creo que Tula lo que quiere Señor es que le apaguen el fuego.	Señor : con mayúscula, Dios en vocativo (¡Oh, Señor!)
El cuarto de Tula le cogió candela	
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	La' vela' : las velas, pronunciado a la cubana.
Ay, por ahí viene Eliades, en tremenda corredera	Eliades : Eliades Ochoa, otro cantante del grupo. Tremenda corredera : corriendo mucho. <i>En Cuba se usa tremendo/a + nombre para decir que algo es fuera de lo común. En España tremendo/a iría después del nombre.</i>
Viene a observar el cuarto de Tula que ha cogido candela	
El cuarto de Tula le cogió candela	
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	
Carlo' y Marco' están mirando este fuego	Carlo' y Marco' : Carlos y Marcos.
Si ahora no se apaga, se apaga luego (candela)	
El cuarto de Tula le cogió candela	
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	
Puntillita ve y busca a Marco', pa' que busque al Sierra Maestra.	El Puntillita y el Sierra Maestra : apodos. Pa' : para.
Que vengan para acá rapido que La Tula, mira cogió candela.	Acá : aquí, pero menos preciso (puede admitir varios grados: más acá, tan acá...)
El cuarto de Tula le cogió candela	
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	
Ey Marcos, coge pronto el cubito y no te quede' allá fuera.	Cubito : diminutivo de cubo, en este caso cubo de agua. Quede' : quedes
Llévalo de agua y ven a apagar el cuarto de Tula que ha cogido candela.	
El cuarto de Tula le cogió candela	
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	
Aquí ya está claro que han abandonado el incendio, se han puesto a tocar la canción.	
Tula está encendida llama a los bomberos	Está encendida : cuando se dice de una persona, en Cuba, quiere decir que está excitada.
Tu eres candela ¡afina los cueros!	
El cuarto de Tula le cogió candela	Eres candela : en Cuba y Venezuela, eres ingenioso, imaginativo.
Se quedó dormida y no apagó la' vela'.	Afinar los cueros : afinar un instrumento es prepararlo para tocar. Afinar los cueros quiere decir preparar las congas (tambores de mano), que eran de cuero.
La canción sigue un poco más, pero ya apenas dicen nada, es sobre todo instrumental, hacen una referencia a otro músico, Barbarito, que hace un solo.	